

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** Dossier (5/07): Umsicht

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Inhaltsverzeichnis  
Table des matières  
Indice

- 4 Die Verantwortung ist gross  
Une très grande responsabilité  
La responsabilità è grande**  
Daniel Kündig
- 6 Umsicht**
- 10 Regards**
- 14 Sguardi**  
Rahel Hartmann Schweizer
- 18 Exemplarische Lösungen**
- 21 Solutions exemplaires**
- 24 Soluzioni esemplari**  
Claude Lichtenstein
- 27 Jury / Partner  
Jury / partenaires  
Giuria / partner**
- 28 Der Salzdom  
Le dôme de sel  
Il duomo del sale**
- 34 Gebaute gesellschaftliche Relevanz  
Bâtir une référence sociale  
Un edificio socialmente rilevante**
- 40 Über das Wasser pilgern  
Le pèlerinage sur l'eau  
Passeggiare sopra l'acqua**
- 46 Die Lernmaschine  
La machine à apprendre  
La macchina per imparare**
- 52 Aus der Not wird eine Tugend  
La nécessité rend vertueux  
Fare di necessità virtù**
- 58 Die neue grüne Werkstatt  
Les nouveaux ateliers verts  
La nuova officina verde**
- 64 Der Generationenvertrag  
Le contrat intergénérationnel  
Il contratto generazionale**
- 70 Energieautonom  
Autonomie énergétique  
Energeticamente autonomo**
- 76 Querfeldein durch die Netzstadt Glatttal  
A travers la région urbaine de Glatttal  
Attraverso la rete urbana della Glatttal**
- 82 Den eigenen Qualitäten Raum geben  
Pour déployer ses qualités propres  
Dare spazio alle proprie qualità**
- 88 Eingaben / Contributions / Lavori Inoltrati**
- 91 Impressum / Impressum / Colofone**

1 Umsicht–Regards–Sguardi  
(Foto: Laurence Bonvin, Genève)